

CONTURA社のライナー社長からのコメントが届きました。

原文

Japanese Plamoul company and German Contura MTC announce partnership

Contura MTC a Germany based company and global leader in conformal cooled injection mould inserts is proud to having partnered up with Plamoul, a Tomiya-city based, Japanese company. Both partners have developed unique and outstanding technologies in their business fields and work with high enthusiasm and passion on solutions for their customers.

Both technologies, the Plamoul vented ejectors and mould inserts, as well as the Contura MTC conformal cooled inserts show great potential in reducing clamp force on the one hand and cycle time on the other hand.

The quality improvement of the customers plastic product along with a clamp force reduction and significantly shorter cycle times will lead to a considerable piece cost reduction and will noticeably strengthen the market position of Contura and Plamoul customers.

In the future, both companies plan to actively offer the technology of the respective partner as a solution to their customer base and to distribute the technologies as a solution.

日本語訳

当社（Contura MTC）はドイツに本社を置くコンフォーマル冷却金型用インサートのグローバルリーダーです。

この度、宮城県富谷市に本社を置く株式会社プラモール精工（以下、プラモール）と提携しました。両社は、金型においてユニークで優れた技術を開発し、双方の市場（日本と欧州）で高い熱意と情熱を持って顧客のためにソリューションを提供しております。この度、プラモール社のガス抜き技術と、当社のコンフォーマル冷却技術を組み合わせる事で、低圧成形とサイクルタイム短縮の両面を達成する可能性を秘めております。

顧客の品質向上と生産コストの大幅な削減につながり、ユニークなソリューションプロバイダーとしての地位を築く事が出来ると考えております。

今後、両社は、日独複合技術をそれぞれの市場の顧客に積極的に提供し、流通させていくべく推進して参ります。

松井製作所ヨーロッパ統括の笹原GMからもコメントが届きました。

この度は、K2022 の出展にあたり、弊社の展示にご協賛頂きまして誠にありがとうございます。
欧州では「金型のガス抜き」のリテラシーが低く、樹脂メーカーも金型メーカーも真摯に向き合わないため、ガスの問題はモルダの課題として長きに渡り存在しております。

今回の展示での来場者の反応を見ますと、「その手があったか！」という日本らしいアイデアへの驚きと日本の企業の加工精度の高さへの感動が確かにあり、改めて世界における貴社、そして日本の技術の競争力に自信を持った次第です。

弊社は「プラスチック成型業界で世界一信頼される企業になる」という経営目標掲げ、世界中で様々な活動をしておりますが、その一つとして「日欧の技術交流の促進により新たなソリューションを開発する」というテーマがあります。

この度、貴社と Contura 社（独）とのコラボレーションを取り入れた金型をブースで成形実演出来た事は大きな一歩であり、

1. 品質向上
2. 低圧成形
3. サイクル短縮 を同時に実現するソリューションの提案をする事が出来ました。

日独の金型・成型メーカーのオープンなコラボレーションは非常に稀であり、今後の礎になるものと期待しております。

この度のご英断に心より敬意を示しますと共に、今後も、日欧の架け橋として活動して参りますので、何卒、サポートのほど宜しくお願い申し上げます。